

Имя русского поэта увековечено в Польше

ВАРШАВА, ULICA MANDELSZTAMA

Первая в мире улица имени Осипа Манделъштама открылась в Варшаве - городе, где Осип Манделъштам родился в январе 1891 года. Решение о присвоении имени поэта одному из университетских переулков принято Ректором и Сенатом университета по предложению председателя Польского ПЕН Клуба Адама Поморского, поэта и переводчика Манделъштама.

Открытие улицы состоялось 18 мая в главном кампусе Варшавского университета, расположенного на улице Краковское предместье. Каменную табличку с надписью «Ulica Mandelsztama» на стене здания Института истории открыл 81-летний племянник поэта Александр Александрович Манделъштам. Вскоре здесь же появится бронзовая доска, посвященная Осипу Манделъштаму, его стихам и связи с Варшавой.

То, что первая манделъштамовская улица появилась именно здесь оправдано не только местом рождения поэта. Так уж сложилось, что Манделъштам, его имя и его стихи, значат в Польше – стране замечательных поэтов, стране жесткой социалистической диктатуры и стране «Солидарности» – несравнимо больше, чем в большинстве других европейских стран. Его стихи переводили, пели, по ним ставились спектакли... Польское восприятие Манделъштама уникально тем, что мало чем отличается от российского: его гениальные стихи – это воздух, это свобода, это поэтическая правота и гражданское мужество. Всем этим насквозь пропитаны лучшие польские поэты, почти все они знали русский и брались за переводы из Манделъштама или писали о нем собственные стихи или эссе.

Варшавская Ulica Mandelsztama расположена внутри университетского кампуса на Краковском Предместье – в самом центре города, в двух шагах от зданий, парков и памятников, в которых запечатлена без преувеличения вся польская история с ее взлетами и падениями, шляхтой и бунтами. Строго говоря, это не топоним в коммунальном смысле слова: никто не будет на ней проживать. С легкой руки Осипа Эмильевича это скорее метафизическая категория, в которой сошлись жизнь и судьба поэта и посмертная слава его поэзии. В смысле символическом на улицу Манделъштама выходят – и ее образуют – история и

культура страны и мира (с обеих сторон вытянутые по оси здания – университетского Института истории и Института польской культуры). Она как бы приглашает к размышлению, к сосредоточенности и вспоминанию.

Изящная табличка из желто-розового известняка усиливает это впечатление и настроение: тоска по мировой культуре как бы материализуется...

Между тем, дискуссии о присвоении имени Мандельштама улицам в нечужих для поэта городах России пока закончились ничем. В Воронеже идею переименовать улицу Энгельса (где стоит памятник поэту) в улицу Мандельштама не поддержали местные жители. Не появилась улица Мандельштама и в Хабаровске, через который Мандельштам проезжал в 1938 году в тюремном вагоне навстречу гибели. Местные власти не сочли это достаточным основанием для переименования вокзального 3-го Путевого переулка в улицу Мандельштама.

Павел НЕРЛЕР,

председатель Мандельштамовского общества

Фотографии – по ссылке:

<http://narod.ru/disk/50036538001.237f8716e0940b0c80b664b168fd323d/ULICA%20MANDELSZTAMA.zip.html>